

A COMPANION TO MIDDLE-SCHOOL ENGLISH

高玉华 刘克智

初中 英语 辅导

(第五、六册)

山东人民出版社

A COMPANION TO
MIDDLE-SCHOOL ENGLISH

初中英语辅导

(第五、六册)

高玉华 刘克智

山东人民出版社

一九八一年·济南

初中英语辅导
(第五、六册)

高玉华 刘克智

*

山东人民出版社出版
山东省新华书店发行
山东新华印刷厂潍坊厂印刷

*

787×1092毫米 32开本 4.75印张 99千字
1981年4月第1版 1981年4月第1次印刷
印数: 1—65,000

书号 7099·981 定价 0.39 元

说 明

本书是为配合全日制十年制初中英语课的教学和学习而编写的。共分两本，第一本讲解课本第一、二、三、四册，第二本讲解第五、六册。包括下列五个方面的内容：

(I) 课文注释。解释课文中难点，并引用典型例句，便于从语法、词汇、句型等方面熟练掌握各课的语言材料。

(II) 课文译文。这部分是各课课文的汉译，帮助准确理解文义，了解英汉两种语言各自的特点和表达方法。为密切配合教学，译文能直译时尽可能直译。

(III) 附加练习。这部分是根据中学英语教学大纲，参照中学英语教学的实际情况编写的，尽可能体现国内外传统的和现代的各种测试方法，新颖多样，以利于学生掌握知识，锻炼技能，提高应试水平。附加练习包括阅读理解和语法、词汇、句型各方面的材料。为增强学生利用工具书分析问题、解决问题的独立工作能力，对练习中出现的新的语言材料未作解释。

(IV) 练习答案。这部分是课本里部分练习的答案，为检验作业提供依据。

(V) 附加练习答案。

本书资料，特别是附加练习，可以单独使用；如与中学英语课本配合使用，效果更好。

课本里的练习和我们编写的附加练习，最好在教师指导

下由学生独立完成，然后在必要时对照答案。

本书编写过程中，史济群同志给予大力支持，杨荣泉同志参加了部分工作，我们表示衷心感谢。

编 者

一九八〇年十月

Contents

BOOK FIVE

Lesson One	(1)
Lesson Two	(5)
Lesson Three	(10)
Lesson Four	(13)
Lesson Five	(17)
Lesson Six (略)	
Lesson Seven	(20)
Lesson Eight	(23)
Lesson Nine	(26)
Lesson Ten	(30)
Lesson Eleven	(33)
Lesson Twelve (略)	

BOOK SIX

Lesson Thirteen	(37)
Lesson Fourteen	(41)
Lesson Fifteen	(44)
Lesson Sixteen	(48)
Lesson Seventeen	(51)
Lesson Eighteen (略)	
Lesson Nineteen	(54)

Lesson Twenty	(58)
Lesson Twenty-One	(62)
Lesson Twenty-Two	(66)
Lesson Twenty-Three	(68)
Lesson Twenty-Four (略)	
Additional Exercises (附加练习)	(72)
Key to Exercises (练习答案)	(93)
Key to Additional Exercises (附加练习答案)	(139)

BOOK FIVE

Lesson One

(I) 课文注释

1. *No one* knows what they fought about.

When the beasts and the birds saw *neither* side could win, they decided they must make peace.

这里要注意两个界限：一个是英语里二者和二者以上的界限，*both* 指二者，*all* 指二者以上；*neither* 指二者，*no one* 或 *none* 用于二者以上。试比较：

Both the students study hard.

两位学生都努力学习。

All the students study hard.

全体学生(两位以上)都努力学习。

Neither of the teachers took a rest.

两位教师都没休息。

None of the teachers took a rest.

教师(两位以上)都没休息。

另一个是全体否定和部分否定的界限。试比较：

Neither of them saw the film.

他们二人

None of them saw the film.

他们(二人以上)

Both of them did *not* see the film.

他们二人并不是都看了电影。

All of them did *not* see the film.

他们(二人以上)并不是都看了电影。

前两句是全体否定,就是谁都没看电影,后两句是部分否定,就是有人看了电影,有人没有看。

2. "What business *have* you got here?" a bird *shouted* at him.

See here, I've got teeth, too.

在口语里, *have got* 有时相当于 *have*, 作“有”解。又如:

How many pens *have* you got?

你有几枝钢笔?

I've only got one, but she's got two.

我只有一枝,而她却有两枝。

另外, *shout at sb* 是“对某人大声叫喊”,有时含有训斥的意思,而 *shout to sb* 是“大声招呼某人”。例如:

The father *shouted at* the naughty boy.

父亲大声训斥顽皮的男孩。

He *shouted to* me when he saw me at the other end of the sports ground.

他在操场对面看见我时,向我大声招呼。

3. *Can't you see I'm a bird?*

Don't you know I'm one of you?

否定问句往往带有感情色彩，具有惊讶等含义，译成汉语时常用“难道”等词语。又如：

Can't you be more careful?

你难道不能再细心点吗？

Haven't I told you?

我不是告诉你了吗？

4. *Who are you trying to fool?*

who 在这句中是 fool 的宾语。疑问代词 who 是主格，whom 是宾格。但在句首时，常用 who 代替 whom，口语中尤其如此。又如：

Who are you looking for?

你找谁？

Who did he meet at the gate?

他在大门口遇见谁了？

5. *We saw you fighting on the side of the birds just now.*

表示生理上感觉的动词 (see, hear, feel, notice, smell, watch, listen to, look at 等) 可用现在分词作宾语补足语。又如：

I heard them singing in the bedroom.

我听见他们在寝室里唱歌了。

They watched the students playing basketball.

他们观看学生打篮球。

6. *Neither beasts nor birds would regard the bat as a friend.*

注意下列各组连词的不同用法：

both...and...表示二者都肯定。例如：

Both the teachers and the students are working hard.

教师和学生都在努力工作。

neither...nor...表示二者都否定。例如：

Neither the teachers nor the students played football.

教师和学生都没踢足球。

either...or...表示二者居其一。例如：

You may come either on Monday or on Tuesday.

你可以(或者)星期一来，或者星期二来。

(I) 课文译文

蝙蝠为什么只在夜间出来？

很久很久以前，鸟类和兽类之间打了一仗。谁也不知道他们为什么打仗。

蝙蝠不知道该站在哪一边。他想了又想，然后决定一定要设法站在胜利者的一边。

因此他在远处观望。过了一会儿，他看到鸟儿将要胜了。他飞过去加入了鸟类的行列。

“这儿有你什么事？”一只鸟对他嚷道。

“难道你看不出我是只鸟吗？”蝙蝠微笑着说。“你看，我有翅膀，和你一样。”

“那么，就来吧，”鸟儿说道。“不要躲在别人后面。”

不久，蝙蝠发觉兽类就要胜了。为了保全自己，他匆匆

忙忙离开鸟群，投奔了兽类。

“你在我们这一边干什么？”一只有尖锐牙齿的野兽对他喊道。“我不知道你是不是奸细。”

“难道你不知道我是你们中的一员吗？”蝙蝠问道，同时露出牙齿。“朝这儿看，我也有牙齿呀。”

“你想骗谁呀？”野兽们说道。“我们刚才还看见你在鸟儿那方参战呢。”

于是兽类把他赶走，而鸟类也不肯再收留他。

当兽类和鸟类看到双方谁也无法取胜时，他们便决定讲和。

兽类和鸟类谁都不愿把蝙蝠当作朋友，所以他不敢离开家。从那以后，他就只好在夜间出来。

Lesson Two

(I) 课文注释

1. If you see it, ring up the police at once.

the police 是集合名词，用定冠词 the，形式上是单数，但要用复数动词。如果说一个一个的警察，则用 policeman 或 policewoman。例如：

The police have caught the murderer.

警察捉到了杀人犯。

Most police wear uniforms.

多数警察穿制服。

There are two *policemen* and a *policewoman* at the gate.

大门口有两个男警察和一个女警察。

2. Be sure to *keep your eyes open* for it.

有些动词可用形容词作宾语补足语。又如：

They often *beat him black and blue*.

他们常把他打得青一块紫一块的。

She *found the box empty*.

她发现箱子是空的。

3. *Fill her up*, quick!

副词 *up* 和一些动词连用，有时表示“完全”的意思。又如：

The clothes *have dried up*.

衣服干透了。

He will *lock his things up* when he goes out.

他出门的时候都是把自己的东西锁严实。

4. Oh, yes, *here it is*.

Here we are, sir.

这种习惯用语，根据上下文，可以表示“这就是你要的东西”、“到了目的地”等。又如：

A: Can you show me a pair of shoes, please?

B: *Here you are*, sir.

甲：请拿双鞋给我看看好吗？

乙：给你看吧，先生。

A: Is it still a long way to the station?

B: Oh, *here we are* at the station.

甲：到车站还很远吗？

乙：喔，车站到了。

5. This is the stolen car! *What to do?*

What to do? 是在焦急情绪支配下用的一种特殊省略句。正常的完整句子可以是：

What is he to do?

What should/must he do? } 该怎么办呢？

What's to be done?

6. How much is that?

That's £5.50 altogether, sir.

问价钱时，如果是一件东西，可说：

How much is it/*this cap*?

如果不只一件东西，可说：

How much are they/*these pens*?

如果数件东西合计，可说：

How much are they altogether?

or: How much is that?

英国的币制，以前不是十进制制：

1 镑 = 20 先令 (shillings)

1 先令 = 12 便士

一九七一年二月才改为十进制制。因此，在以前的书刊中还会遇到原来的币制单位。

7. The man cannot start the car. *Tom knows why.*

Wait, you can't start the car.

Why not?

这里有两个省略句。我们根据上下文可以看出省略

了的部分是：

Tom knows why. = Tom knows why the man
cannot start the car.

Why not? = Why can't I start the car?

(I) 课文译文

蓝色胜利牌汽车

汤姆是个学生。假期里他总是找个零活干。今年暑假，他在布朗先生的汽车服务站帮忙。

十点半钟。汽车服务站上有辆黑色警车。布朗先生在和一位警察谈话。汤姆在听他们谈。

警察 甲：布朗先生，这是被盗汽车的照片。

布朗先生：嗯。蓝色胜利牌。

警察 甲：对了。你如果看到这辆车，马上给公安部门打电话。

汤姆：先生，你知道汽车号码吗？

警察 甲：知道，车号是 3455 SMG。

汤姆：3—4—5—5，SMG。

警察 甲：对。一定要留意这辆车。再见，布朗先生。

十二点半钟。布朗先生在洗手。他要回家吃午饭。汤姆在吃三明治，喝着牛奶。布朗先生告诉汤姆要干什么活。

布朗先生：汤姆，吃完三明治，把格林先生的汽车左边的轮子换一换。

汤姆：好吧，布朗先生。

布朗先生：喔，汤姆，也看一看电池。也许它需要加点水。

汤姆：好吧，布朗先生。

一点半钟。午饭时间已过。汤姆换好了格林先生的车轮。他也给电池加了水。一辆蓝色汽车在汽车服务站停下。一个年轻人下了车。他要加些汽油。

年轻人：喂！给车加满油，快点！

汤姆：是的，先生。可以给我油箱的钥匙吗？

年轻人：钥匙？噢，对了，给你钥匙。快点。

汤姆开始向油箱里加油。他看了看号码牌。哟，——那是什么？3455 SMG。而且是胜利牌的，蓝色胜利牌。这就是被盗的汽车！怎么办？他想出个主意。他可以向那个人问问机油和水的情况。

汤姆：要我来检查一下机油吗，先生？

年轻人：什么？噢，机油。对了，检查一下吧。

汤姆：机油没问题，不过你的电池需要些水。等一会儿。

我得去拿水瓶。

年轻人：快点。我等不得。

于是汤姆跑到办公室，给警察部门打了电话。然后他拿着一瓶水，跑回到车跟前。

汤姆：来了，先生。是的，你的电池需要很多水。其实，你需要一个新的电池。我可以卖给你个很好的。

年轻人：快点。你太啰嗦了。

汤姆：好了。我把它又灌满了。

年轻人：这要多少钱？

汤姆：总共五英镑五十个便士，先生。

那个人给汤姆六英镑。汤姆回到办公室，从窗户看着那

个人。那个人发动不起车来。汤姆知道为什么。瞧，警车来了；布朗先生也来了。

警察 甲：从车里出来吧，小伙子，跟我走。

警察 乙：你好，布朗先生。你好，汤姆。

布朗先生：干得好，汤姆。

警察 乙：我要把胜利牌汽车开到警察局去。汤姆，你可以跟我来领赏去。

汤姆：等一等，你发动不起车来。

警察 乙：为什么发动不起来？

汤姆：因为我把起动器的电线拔出来了。

Lesson Three

(I) 课文注释

1. If they don't find the maps in my boot, maybe they will let me go.

表示生理上感觉的动词以及 let, make 等动词，可用秃头不定式作宾语补足语。例如：

Did you hear anyone come in?

你听见有人进来过吗？

They made her work twelve hours a day.

他们迫使她每天工作十二个小时。

2. "Use your knife, man!" ordered the British officer.

man 是表示不耐烦或轻蔑的感叹语，也可用作呼语，